



Brüsszel, 2025. szeptember 19.
(OR. en)

12714/25

Intézményközi referenciaszám:
2024/0321 (NLE)

ENFOPOL 318
CRIMORG 166
CT 109
IXIM 187
COLAC 146
CORDROGUE 110
JAI 1229
RELEX 1146

FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Tárgy:	A Tanács határozata az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság közötti, a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniói Ügynökségével (Europol) és Brazília Szövetségi Rendőrségével, valamint azokon keresztül folytatott együttműködésről szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő megkötéséről – elfogadás

1. A Tanács 2023. május 15-én határozatot fogadott el az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság közötti, a személyes adatoknak a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniói Ügynöksége (Europol), valamint a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus elleni küzdelem terén illetékes brazil hatóságok közötti cseréjéről szóló megállapodásra irányuló, a Brazil Szövetségi Köztársasággal folytatandó tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról¹.
2. E határozat alapján a Bizottság 2023 júliusa és 2024 októbere között tárgyalásokat folytatott a Brazil Szövetségi Köztársaság illetékes hatóságaival.

¹ 8525/23.

3. Az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság közötti, a Bűnüldözési Együtműködés Európai Unió Ügynökségével (Europol) és Brazília Szövetségi Rendőrségével, valamint azokon keresztül folytatott együtműködésről szóló megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) irányuló tárgyalások sikeresen lezárultak, és a megállapodás szövegét 2024. október 18-án parafálták.
4. A Bizottság 2024. december 18-án benyújtotta a Tanácsnak az alábbiakat:
- a) az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság közötti, a Bűnüldözési Együtműködés Európai Unió Ügynökségével (Europol) és Brazília Szövetségi Rendőrségével, valamint azokon keresztül folytatott együtműködésről szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslat² (a továbbiakban: az aláírásról szóló határozat); és
 - b) az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság közötti, a Bűnüldözési Együtműködés Európai Unió Ügynökségével (Europol) és Brazília Szövetségi Rendőrségével, valamint azokon keresztül folytatott együtműködésről szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslat³ (a továbbiakban: a megkötésről szóló határozat).
5. A bűnüldözési munkacsoport (rendőrség) 2025. január 23-án megvitatta ezeket a javaslatokat, valamint a megállapodás mellékletként (ADD 1) csatolt szövegét. A tagállamok ezen az ülésen, valamint írásban javasoltak néhány módosítást. Mindegyik tagállam jelezte, hogy egyet tud érteni a módosított szövegekkel, vagy legalábbis nem ellenzi azokat. E szakértői szintű megállapodást követően a jogász-nyelvészek ellenőrizték a szövegeket⁴.
6. A Tanács 2025. február 24-én elfogadta az aláírásról szóló határozatot⁵, majd a megállapodást 2025. március 5-én aláírták.

² 17073/24 + ADD 1.

³ 17074/24 + ADD 1.

⁴ A határozatok és a megállapodás módosított szövegét az 5616/25 (az aláírásról szóló határozat), az 5617/25 (a megkötésről szóló határozat) és az 5618/25 (a megállapodás) dokumentum tartalmazza. Írországra nézve az (EU) 2016/794 rendelet kötelező, ezért részt vesz e határozatok elfogadásában. Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt e határozatok elfogadásában, azok rá nézve nem kötelezők és nem alkalmazandók.

⁵ 5616/25.

7. Az Európai Parlament az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 218. cikke (10) bekezdésével összhangban tájékoztatást kapott.
8. Az EUMSZ 218. cikke (6) bekezdésével összhangban az Európai Parlament egyetértésére van szükség, mielőtt a Tanács elfogadná a megkötésről szóló határozatot.
9. A Tanács 2025. március 10-én az egyetértésre irányuló kérelmet nyújtott be az Európai Parlamentnek, az Európai Parlament pedig 2025. szeptember 9-én egyetértését adta a megállapodás megkötéséhez.
10. A fentiekre figyelemmel és az Állandó Képviselők Bizottsága általi megerősítés függvényében felkérjük a Tanácsot, hogy:
 - „A” napirendi pontként fogadja el a megkötésről szóló, az 5617/25 dokumentumban foglalt határozattervezetet, amelyhez csatolták a megállapodásnak az 5618/25 dokumentumban foglalt szövegét,
 - állapodjon meg arról, hogy a megkötésről szóló határozat szövegét a megállapodás szövegével együtt ki kell hirdetni a Hivatalos Lapban,
 - nyugtázza, hogy az Európai Parlament az EUMSZ 218. cikke (10) bekezdésének megfelelően tájékoztatást fog kapni, és hogy a tanácsi határozatot megküldik az Európai Parlamentnek.